



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

DC/21

ORIGINAL: allemand/German/
deutsch

DATE: 10 octobre 1978

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

GENÈVE

**CONFERENCE DIPLOMATIQUE
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
Genève, 9 au 23 octobre 1978**

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 6.1)b)ii)

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 6(1)(b)(ii)

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 6 ABSATZ 1 BUCHSTABE b ZIFFER ii

présentée par la Délégation de la République fédérale d'Allemagne
submitted by the Delegation of the Federal Republic of Germany
von der Delegation der Bundesrepublik Deutschland vorgelegt

Il est proposé de remplacer l'expression "dans le cas des vignes, des arbres forestiers, des arbres fruitiers et des arbres d'ornement" par l'expression "dans le cas des vignes et des arbres". L'article 6.1)b)ii) aurait alors la teneur suivante:

[A la date du dépôt de la demande de protection dans un Etat de l'Union, la variété]

"ne doit pas avoir été offerte à la vente ou commercialisée, avec l'accord de l'obtenteur, sur le territoire de tout autre Etat depuis plus de six ans dans le cas des vignes [, des arbres forestiers, des arbres fruitiers et des arbres d'ornement] et des arbres, y compris leurs porte-greffes, ou depuis plus de quatre ans dans le cas des autres plantes."

* * *

It is proposed that the expression "in the case of vines, forest trees, fruit trees and ornamental trees" be replaced by the expression "in the case of vines and trees." Article 6(1)(b)(ii) would then read as follows:

[At the date on which the application for protection in a member State of the Union is filed, the variety]

"must not have been offered for sale or marketed, with the agreement of the breeder, in the territory of any other State for longer than six years in the case of vines [, forest trees, fruit trees and ornamental trees] and trees, including their rootstocks, or for longer than four years in the case of all other plants."

* * *

Es wird vorgeschlagen, den Ausdruck "im Falle von Reben, Wald-, Obst- und Zierbäumen" durch den Ausdruck "im Falle von Reben und Bäumen" zu ersetzen. Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b Ziffer ii würde dann wie folgt lauten:

[Am Tag der Einreichung der Schutzrechtsanmeldung in einem Verbandsstaat darf die Sorte]

"im Hoheitsgebiet eines anderen Staats mit Zustimmung des Züchters im Falle von Reben [, Wald-, Obst- und Zierbäumen] und Bäumen einschliesslich ihrer Unterlagen noch nicht seit mehr als sechs Jahren oder im Falle von anderen Pflanzen [noch nicht] seit mehr als vier Jahren feilgehalten oder gewerbsmässig vertrieben worden sein."

[Fin du document;
End of document;
Ende des Dokuments]